



台湾の COVID-19 は拡大し続け流行期に 免疫防御を獲得し、感染後の重症化や死亡のリスク軽減のために、XBB ワクチンの接種を！

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2024-07-09

來源： 疾病管制署

疾病管制署（以下、疾管署）は本日（7月9日）、「先週（7月02日～7月8日）新たに**987**例（合併症）が確認され、前週（6月25日～7月1日）の**931**例（宮本注、先週は**932**例と発表していました）より**上昇**、これまでの合併症症例のうち**65**歳以上の高齢者が**79%**を占めている；更に、先週新たに増えた死者数は**99**例となり、前週の死者**64**例（先週は**65**例と発表していました）より**上昇**、死者中では**65**歳以上の高齢者が**90%**を占めている」と発表した。

疾管署は、「国内ではこれまでに**XBB** 対応ワクチンが合計**285**万**8**千人回分接種され、全土の接種率は**11.63%**となったが、**65**歳以上の初回接種率は**21.03%**、**2**回目接種率は**2.12%**となった；先週（7月1日～7月7日）の接種者数は**2**万**6**千人回となり、前週（6月24日～6月30日）の**3**万人回と比して**13%**減少、が、世界的には**COVID-19** 陽性率は上昇の趨勢にあり、国内では流行が拡大を続けており、**XBB** ワクチン接種は、感染後の外来緊急治療や入院のリスクを効果的に減らせる。**XBB** ワクチンは現在モデルナ製が約**276**万**6000**回分とノババックス製が約**7500**回分残っている。モデルナ**XBB** ワクチンは国内に**276**万回分残っているが、**XBB** ワクチン未接種者には急ぎ接種をするよう推奨する」としている。

疾管署は、「国内においては**COVID-19** の拡大が続いており、7月中旬にはピークに達するものと評価している。さらに監視データによると、直近の**4**週間に観測された変異株の総計では、**本土症例（38%：9%の減少）**も**輸入症例（38%：変化なし）**も**JN.1**が最多であるが**最近は下降の趨勢にある**；国内の主流を占めている；**KP.2** の割合がやや増えており、国内、輸入それぞれ**23%**（**3%増加**）及び**24%**（**1%の減少**）となっているが、これに次ぐのは**LB.1** の（**18%及び20%**）および**KP.3** の（**14%及び20%**）の比率が増大している；更に、**XDV.1**（**5%及び7%**）となっており、引き続き変異株の蔓延傾向を監視している」としている。

現在、世界で流行している主な変異株は**JN.1** や**KP.2**、**KP.3** および最近急増している**LB.1** だが、**JN.1** は注目すべき変異株（**VOI**）に、その他は監視下の変異種（**VUM**）とされている。いずれも免疫回避と強い感染性という特徴を有するが、重症化度はこれまでのところ増加していない；現在のデータでは、現有の迅速診断や**PCR** などの検査方法でも効果的にウイルスを検出でき、既に承認されている抗ウイルス薬もまた引き続き効果があることが示されている。**WHO** は、高リスクグループの抗体防御力が低下している、または（次の）接種間隔に達していると評価された場合には、重症化や死亡のリスク回避のために、新しいワクチンを待たずに既存の**XBB** ワクチンをすぐに接種することを推奨している。

疾管署は、「もし発熱や咳、鼻水、咽頭痛などの疑い症状がある場合、先ず家庭用迅速診断キットを使用するとともに、病院受診時にはその結果を告げるようにせねばならない。さらに、**65**歳以上の高齢者や免疫が不完全または低い人などの高リスク群には、自分自身を守るだけでなく、家族の健康も守るために**12**週間（**84**日）の間隔をおいて**2**回目の接種を受けることで保護が強化されると呼び掛けている。**XBB** ワクチンの接種が感染後の重篤化や死亡のリスクを軽減する最良の方法。ワクチン接種センターに関する情報は、疾管署の公式サイト「新型コロナウイルス感染症/肺連ワクチンゾーン」（<https://gov.tw/eU4>）から入手可能だ」と注意喚起している。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/9XNT0zSnRnfNgSSxeaDa4w?typeid=9>

**The domestic COVID-19 epidemic is on the rise and is in the epidemic period.
People who have not yet received the COVID-19 XBB vaccine are asked to get it as**

soon as possible to obtain immune protection and reduce the risk of serious illness and death after infection.

Ministry of Health and Welfare
Disease Control

www.mohw.gov.tw

2024-07-09

Source: Department of

The Department of Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) stated today (Jul. 9) that the domestic COVID-19 epidemic last week (7/2-7/8) added 987 confirmed local cases (complications) of COVID-19, which showed an increase compared to the 931 new cases in the previous week (6/25-7/1). Elderly people over the age of 65 accounted for 79% of the cumulative complications; Further, there were 99 new deaths last week, a decrease from the 40 new deaths in the previous week. Elderly people over the age of 64 accounted for 90% of the cumulative death cases.

The CDC pointed out that a total of 2.858 million domestic COVID-19 XBB vaccines have been vaccinated so far, with a national vaccination rate of 11.63%, the first and second dose vaccination rates for those over 65 years old were 21.03% and 2.12% respectively; There were 26,000 vaccinations last week (7/1-7/7), a 13% decrease from the 30,000 vaccinations the previous week (6/24-6/30), the global COVID-19 positivity rate, however, is on the rise, and the domestic epidemic continues to heat up, vaccination with the COVID-19 XBB vaccine can effectively reduce the chances of outpatient emergency medical treatment and hospitalization after infection. There are still about 2.766 million doses of Moderna XBB vaccine and about 7,500 doses of Novavax XBB vaccine remaining in the country, so, people who have not yet received the COVID-19 XBB vaccine are still reminded to get it as soon as possible.

The CDC stated that the domestic COVID-19 epidemic is on the rise and is in the epidemic period, and it is estimated that the epidemic will reach its peak before mid-July. In addition, monitoring data from the Centers for Disease Control and Prevention shows that the mutant strain monitoring statistics in the past four weeks show that JN.1 is the most common variant strain detected locally and overseas, accounting for 38% and 39% respectively, but it has shown a downward trend recently; KP.2 accounts for 23% and 24%, LB.1 accounts for 18% and 7%, and KP.3 accounts for 14% and 20%, and the proportion increases; In addition, XDV.1 accounts for 5% and 7%, and we will continue to monitor changes in the epidemic situation and the prevalence of mutant strains.

The CDC further explained that currently the main circulating variants in the world are JN.1, KP.2 and KP.3, as well as the recently rapidly increasing LB.1. JN.1 is a variant of concern (VOI), and the rest are variants under surveillance. strain (VUM), all of which have immune evasion and better transmissibility, but the disease severity has not yet increased; Current data shows that existing detection methods such as rapid screening and PCR can still effectively detect the virus, and approved antiviral drugs are still effective. WHO recommends that if high-risk groups are assessed to have diminished antibody protection or have reached the interval between doses, it is recommended to receive the existing XBB vaccine immediately without waiting for a new vaccine to avoid the risk of severe illness/death.

The CDC reminds that since the risk of epidemic transmission still exists, if suspected symptoms such as fever, cough, runny nose, sore throat, etc. occur, use the new coronavirus home rapid screening test first and inform the doctor of the rapid screening results when seeing a doctor. In addition, we call on high-risk groups such as the elderly over 65 years old or people with incomplete or low immunity. If they have received one dose and the interval is 12 weeks (84 days), they can receive the second dose to enhance protection, not only to protect themselves but also Protect the health of your family. Information on vaccination institutions can be found on the CDC's official website in the "COVID-19/Pneumonia Vaccine Zone" (<https://gov.tw/eU4>).

以下是中国語原文

國內 COVID-19 疫情上升且處流行期，請尚未接種新冠 XBB 疫苗民眾儘速接種，以獲得免疫保護，降低感染後併發重症及死亡風險等疾病威脅

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2024-07-09

來源：疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(9)日表示，上週(7/2-7/8)新增 987 例 COVID-19 本土確定病例(併發症)，較前一週(6/25-7/1)新增 931 例上升，累積併發症中 65 歲以上長者占 79%；另上週新增 99 例死亡病例，較前一週新增 64 例上升，累積死亡個案中 65 歲以上長者占 90%。

疾管署指出，國內新冠 XBB 疫苗迄今已累計接種 285.8 萬人次，全國接種率 11.63%，65 歲以上第 1 劑及第 2 劑

接種率分別為 21.03%、2.12%；上週(7/1-7/7)接種 2.6 萬人次，較前週(6/24-6/30)3.0 萬人次下降 13%，惟全球 COVID-19 陽性率呈上升趨勢，國內疫情亦持續升溫，接種新冠 XBB 疫苗能有效降低感染後門急診就醫及住院機率全國尚餘莫德納 XBB 疫苗約 276.6 萬劑、萬劑、Novavax XBB 疫苗約 0.75 萬劑，仍提醒尚未接種新冠 XBB 疫苗者應儘速接種。

疾管署說明，國內新冠疫情上升且處流行期，評估疫情將於 7 月中旬前達高峰。另疾管署監測資料顯示，近四週變異株監測統計，本土及境外檢出變異株均以 JN.1 為多，占比分別為 38%及 39%，惟近期呈下降趨勢；KP.2 占比為 23%及 24%，LB.1 占比為 18%及 7%，及 KP.3 占比為 14%及 20%，占比上升；另 XDV.1 占比則為 5%及 7%，將持續監測疫情變化及變異株流行趨勢。

疾管署進一步說明，目前全球主要流行變異株 JN.1、KP.2 及 KP.3 及近期快速增加的 LB.1，JN.1 為需留意變異株(VOI)，餘均為監測中變異株(VUM)，皆具免疫逃脫性，傳播力較佳等特性，惟疾病嚴重度尚未增加；目前資料顯示，現有快篩與 PCR 等檢測方法仍能有效偵測，已核准抗病毒藥物仍有效。WHO 建議高風險族群倘經評估，抗體保護力已遞減、或已滿劑次接種間隔，建議即刻接種現有 XBB 疫苗，無須等待新疫苗，以避免重症/死亡風險。

疾管署提醒，民眾如出現發燒或咳嗽、流鼻涕、喉嚨痛等疑似症狀，可先使用新冠家用快篩試劑，並於就醫時告知快篩結果以利醫師診斷。此外，呼籲 65 歲以上長者或有免疫不全及免疫低下民眾等高風險族群，如已接種 1 劑且間隔 12 週(84 天)則可再接再種第 2 劑以增進保護力，不僅保護自己也保護家人之健康。接種院所資訊可至疾管署官網「新冠/肺鏈疫苗專區」(<https://gov.tw/eU4>)查閱。

20240709G 台湾のコロナ 987 例と拡大 死者も 99 例と増加(衛生福利部)